Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 6:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wypiszesz je również na odrzwiach swego domu i na swoich bramach. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wypisz je też na odrzwiach swego domu i na swoich bramach. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wypiszesz je też na odrzwiach swego domu i na swoich bramach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Napiszesz je też na podwojach domu twego, i na bramach twoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i napiszesz je na podwoju i na drzwiach domu twego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wypisz je na odrzwiach swojego domu i na twoich bramach. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wypiszesz je też na odrzwiach twojego domu i na twoich bramach. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Napiszesz je na odrzwiach swego domu i na swoich bramach. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wypisz je na odrzwiach domu i na twoich bramach. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wypiszesz je na odrzwiach twego mieszkania i w bramach twoich. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I wypiszesz je [na pergaminie, i przymocujesz] na odrzwiach twojego domu i na twoich [publicznych] bramach.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І напишите їх на одвірках ваших хат і ваших брам. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Napiszesz je na podwojach twojego domu oraz na twoich bramach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i wypisz je na odrzwiach swego domu i na swoich bramach. |